

Warszawa, 05.10.2021 r.

## ZAPYTANIE OFERTOWE

### Zamawiający

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Al. J. CH. Szucha 23  
00-580 Warszawa

### **Brief kreatywny z założeniami spotu oraz jingla promującego**

#### **przewodnictwo Polski w Organizacji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie (OBWE)**

##### Cele:

- promocja Polski jako aktywnego i zaangażowanego członka na forum OBWE;
- promocja polskiego przewodnictwa w OBWE;
- promocja priorytetów polskiego przewodnictwa w OBWE z wykorzystaniem haseł wiodących;
- celem nie jest promocja organizacji OBWE jako takiej.

##### Grupa docelowa:

- obywatele państw OBWE z naciskiem na środowiska opiniotwórcze;
- charakter spotu powinien mieć szerszy zrozumiały i uniwersalny charakter; o trudnych tematach mówić w jasny, klarowny i przystępny sposób jednak jednocześnie powinien być na tyle profesjonalny, aby był dobrze odebrany zarówno przez grupy eksperckie;
- grupa docelowa to osoby między 30 a 60 rokiem życia.

##### Elementy przekazu, mogące stanowić inspirację do scenariusza spotu

#### 1. Rola Polski w tworzeniu podwalin OBWE

Polska jako aktywny członek wspólnoty międzynarodowej przywiązuje duże znaczenie do działań organizacji międzynarodowych jako gwarantów światowego ładu, pokoju i poszanowania praw człowieka. W tym kontekście przejmuje w 2022 r. Przewodnictwo w Organizacji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie. Nasze zaangażowanie w budowę Organizacji sięga lat 60-tych, kiedy w trakcie Zimnej Wojny rozpoczęto dyskusję o możliwościach budowy europejskiej architektury bezpieczeństwa i wzmocnienia wzajemnego zaufania pomiędzy państwami z obu stron Żelaznej Kurtyny. Ideę zwołania międzynarodowej konferencji bezpieczeństwa i współpracy przedstawił na forum ZO NZ polski minister spraw zagranicznych Adam Rapacki w grudniu 1964, ale faktyczne działania podjęto w 1972 r., prowadząc do uzgodnienia Aktu Końcowego Konferencji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie w 1975 r. – swoistej konstytucji, wyznaczającej nadal aktualne zasady współpracy organizacji. Celem OBWE jest umacnianie bezpieczeństwa i współpracy na obszarze działania w trzech wymiarach bezpieczeństwa: polityczno-wojskowym, ekonomiczno-ekologicznym i ludzkim. Wraz z innymi państwami uczestniczącymi w kolejnych spotkaniach i konferencjach przeglądowych Polska doprowadziła do instytucjonalizacji rozpoczętej tak współpracy w 1994 r., współtworząc OBWE.

## 2. Polska jako zaangażowane państwo OBWE

- Od samego początku wspieraliśmy wszystkie wymiary OBWE, angażując się w prace organizacji w wymiarze polityczno-wojskowym, ludzkim i ekonomicznym;
- W 1998 r. Polska, po raz pierwszy, podjęła się roli przewodniczącego OBWE;
- Polem szczególnej aktywności były działania na rzecz rozwiązywania nieuregulowanych konfliktów regionalnych, zwłaszcza w formie udziału polskich ekspertów w misjach terenowych OBWE m.in. w Czeczenii, Bośni i Hercegowinie, Gruzji, Kosowie, Mołdawii, a od 2014 r. w Specjalnej Misji Monitorującej na Ukrainie, gdzie obecnie pracuje ponad 30 polskich obserwatorów. Istotnym wyrazem naszego wsparcia dla tej największej w historii operacji OBWE było przeprowadzenie w czerwcu 2021 r. przez polskich medyków masowej akcji szczepień przeciwko COVID dla 1500 jej pracowników i członków ich rodzin w kluczowych lokalizacjach misji rozsianych po całej Ukrainie. 6 zespołów, zapewniło szczepienia w najważniejszych i najliczniejszych lokalizacjach SMM: Kijowie, Charkowie, Kramatorsku, Siewierodonecku, Dnieprze, Mariupolu, Odessie, Lwowie.
- Polscy dyplomaci kierowali misjami terenowymi OBWE oraz Centrum Zapobiegania Konfliktom OBWE, które funkcjonuje w ramach Sekretariatu organizacji.
- Od 25 lat osobistym przedstawicielem kolejnych przewodniczących OBWE, którego kompetencje obejmują współpracę z Armenią i Azerbejdżanem oraz Grupą Mińską OBWE, jest polski dyplomata Andrzej Kasprzyk.
- Polska wypracowała na forum OBWE pozycję kraju, konstruktywnie zaangażowanego w najważniejsze dyskusje, ze znaczącą ekspertyzą w istotnych dla Organizacji tematach (m.in. sytuacja na wschodzie Ukrainy, kontrola broni konwencjonalnych i środki budowy zaufania i bezpieczeństwa – CSBMs, wymiar ludzki). W ostatnich latach zgłaszaliśmy szereg inicjatyw, utrzymujemy dużą aktywność na wielu forach.
- Ponadto, Warszawa jest od 1991 r. siedzibą najważniejszej instytucji wymiaru ludzkiego OBWE – ODIHR (Biuro Instytucji Demokratycznych i Praw Człowieka) a nasi przedstawiciele biorą udział w misjach obserwacyjnych organizowanych przez ODIHR mających na celu monitorowanie demokratyczności wyborów w krajach OBWE. W Warszawie corocznie odbywa się także główne wydarzenie w ramach wymiaru ludzkiego – HDIM (Spotkanie Przeglądowe Wymiaru Ludzkiego).

Więcej informacji : <https://www.gov.pl/web/obwe/polska-w-obwe>

## 3. Polskie przewodnictwo w OBWE + priorytety

Polska przejmie funkcję Przewodniczącego OBWE (CiO Chairperson-in-office) z dniem 1 stycznia 2022 r. po zakończeniu przewodnictwa Szwecji. Rolę tę będzie sprawowała przez rok. W roku 2023 r. rolę przewodniczącego przejmie Macedonia Północna. Tradycyjnie państwa aktualnie sprawujące przewodnictwo wraz z krajami ustępującymi oraz przygotowującymi się do tej roli współpracują w ramach tzw. Trójki.

Rolą Przewodnictwa jest przede wszystkim wskazywanie kierunków i inicjowanie dyskusji, określanie kalendarza spotkań Organizacji, przygotowanie agendy i przewodniczenie posiedzeniom Stałej Rady w Wiedniu, prowadzenie negocjacji, w tym przede wszystkim projektów decyzji, mianowanie i nadzór nad aktywnością tzw. Specjalnych Przedstawicieli CiO, powoływanie

nieformalnych grup roboczych, aktywne promowanie OBWE na forach międzynarodowych i zorganizowanie sesji Rady Ministerialnej.

#### Priorytety:

- (*advancing responsibility*) poszukiwanie dróg rozwiązywania regionalnych konfliktów.
- (*promoting recovery*) promocja odbudowy po pandemii, w duchu zrównoważonego rozwoju.
- (*ensuring inclusivness*) wspieranie działań pomocowych dla ludności żyjącej na terenach objętych kryzysami.

#### Forma i technika wykonania:

- Spot nie powinien przekraczać 90 sek.; jesteśmy otwarci na formę i technikę jego realizacji - najważniejsze jest, by miał on atrakcyjną formę; może być animowany (lub zawierać elementy animacji), powinien mieć dynamiczną formułę, może zawierać ujęcia ważnych kamieni milowych w historii polskiego członkostwa w OBWE (przy wykorzystaniu archiwalnych zdjęć lub filmów).

- Przewodnictwo opatrzone jest logo OSCE2022POL – do uwzględnienia w spocie.

- Przykładowym punktem odniesienia (co do sposobu narracji i skrótowego potraktowania dużego politycznego tematu może być spot MSZ RP okazji polskiego przewodnictwa w COP24 w Katowicach (<https://www.youtube.com/watch?v=KBNP6bKXWeY>) oraz spot z okazji 30-lecia Grupy Wyszehradzkiej (<https://www.youtube.com/watch?v=4CNvYm9dtKM>), jednak nie oczekujemy podobnej konwencji; jesteśmy całkowicie otwarci na nowe rozwiązania.

- wraz ze spotem prosimy o przygotowanie jingla promocyjnego, który będzie wykorzystywany w mediach społecznościowych przed wszystkimi wzmiankami dotyczącymi polskiego przewodnictwa Polski w OBWE oraz przy okazji różnych prezentacji / spotkań / konferencji. Może on bazować na szacie graficznej spotu oraz logotypie przewodnictwa. Czas jingla nie powinien przekraczać 20 sekund.

#### Wykorzystanie spotu:

1. Spot będzie wykorzystywany w mediach społecznościowych i Internecie (preferujemy bezterminowo);
2. musi dawać możliwość publicznego jego prezentowania podczas spotkań politycznych organizowanych przez polską prezydencję, ale także publicznej prezentacji podczas wydarzeń organizowanych przez polskie placówki dyplomatyczne na świecie;
3. chcemy, aby w razie decyzji o wykorzystaniu go w polskiej TV, istniała możliwość zakupu licencji (prosimy o podanie ceny).

#### Materiały wizualne i dźwiękowe do wykorzystania:

Oczekujemy od agencji zapewnienie podkładu muzycznego do spotu i opłacenia kosztów związanych z zakupem ścieżki dźwiękowej w ramach realizacji projektu.

Co do zasady - oczekujemy od agencji pozyskania odpowiednich materiałów zdjęciowych/filmowych niezbędnych do realizacji narzędzia. W szczególności dotyczy to zdjęć stockowych. MSZ może pomóc pozyskać zdjęcia z wydarzeń OBWE organizowanych w PL, czy szczytów z udziałem polskich polityków. Możemy pomóc w pozyskaniu od OBWE zdjęć z misji, ale na chwilę obecną nie mamy wiedzy jakimi zdjęciami dysponuje organizacja.

Jeśli formą techniczną spotu będzie animacja, szata graficzna powinna uwzględniać logo OBWE.

### Języki:

- Spot powinien powstać w języku angielskim (z lektorem i podpisami po angielsku). Rozważamy również zamówienie wersji polskiej (analogicznie). Prosimy o wycenę obu wariantów. Zakładamy, że zostanie on przetłumaczony na wiele innych języków, a tłumaczenia będą mieć formę podpisów
- tłumaczeń tych polskie placówki dokonają samodzielnie, jednak format plików musi umożliwić wlanie dodatkowych wersji językowych;
- chcielibyśmy otrzymać pliki umożliwiające wgranie lektora w innych wersjach językowych- jeśli zajdzie taka potrzeba;

### Termin realizacji:

Zakładamy następujący harmonogram:

- Prosimy o przesłanie ofert do dn. 12.10.2021 r. na adresy: [maria.slebioda@msz.gov.pl](mailto:maria.slebioda@msz.gov.pl) , [aleksandra.michalak@msz.gov.pl](mailto:aleksandra.michalak@msz.gov.pl) ;
- Zakładamy wybór oferenta do dn. 18.10.2021 r., a sfinalizowanie umowy do dn. 22.10.2020 r.;
- Zakładamy dwuetapową realizację projektu oraz płatności:
  - I etap (np. przekazanie scenariusza spotu; story-boardu; zakup materiałów do spotu; przekazanie pierwszych animacji/elementów spotu- do ustalenia) – do dn. 5.11.2020 r.;
  - II etap (przekazanie całości zlecenia i oddanie przedmiotu zamówienia) - do dn. 10.12.2021;

### Cena:

- Cena całkowita nie może przekraczać 130.000 PLN netto.
- Prosimy o odrębną wycenę spotu i odrębną wycenę jingla
- Wycena powinna być rozbita na poszczególne elementy, w tym: zakup materiałów (zdjęć i video) niezbędnych do realizacji spotu, prace graficzne, zakup ścieżki dźwiękowej, opłatę za przygotowanie scenariusza i prawa autorskie, opłatę za lektora/ów, produkcję spotu i inne koszty niezbędne koszty to jego zrealizowania. Rozbicie na poszczególne koszty pozwoli w razie potrzeby wyselekcjonować poszczególne elementy, i wybrać najlepszy wariant (czy też zrezygnować z jakiegoś elementu), jednak prosimy, by cennik nie był zbyt drobiazgowy i techniczny).
- Cena musi zawierać 2 alternatywne warianty językowe (wariant spotu wyłącznie w wersji angielskiej oraz wariant spotu w wersji polskiej i angielskiej);
- Prosimy o odrębne podanie licencji na emisję spotu w polskiej TV, o ile rodzi to dodatkowe koszty (rozważamy to jako możliwość)
- Zakładamy dwuetapowość płatności: I rata w 2021 r. – po realizacji I etapu, II rata po realizacji II etapu.

### Kryteria wyboru:

- Trafność przekazu (30% - za to kryterium można otrzymać do 30 pkt.; oceniana będzie adekwatność formy/techniki/proponowanych elementów graficznych do pogłębienia przekazu);

- Atrakcyjność koncepcji graficznej i stylistyki (30% - za to kryterium można otrzymać do 30 pkt.; oceniany będzie wrażenie estetyczne, jakie wywrą na Komisji przesłane propozycje);
- Cena (30% - brana będzie pod uwagę cena całościowa realizacji spotu – za to kryterium można otrzymać do 30 pkt., zostaną one przyznane proporcjonalnie do oferowanych cen przez wszystkich oferentów);
- Doświadczenie podmiotu w realizacji podobnych zleceń - prosimy o przedstawienie portfolio (10% - za każdy podobny projekt można otrzymać do 2 pkt, maksymalnie 10 pkt.);

### **Pola eksploatacji:**

Zakładamy pełne przeniesienie autorskich praw majątkowych nieograniczonych terytorialnie i czasowo (czasowe ograniczenia spotu wynikać mogą co najwyżej z czasu obowiązywania licencji do zdjęć - zakładamy ich wykupienie na min. 5 lat) w zakresie nieograniczonym jakimikolwiek prawami osób trzecich na następujących polach eksploatacji:

- a) publiczne wykonanie, wyświetlenie, odtwarzanie, nadawanie i reemitowanie dowolną techniką;
- b) publiczne udostępnianie w taki sposób, aby każdy mógł mieć dostęp do dzieła w miejscu i w czasie przez siebie wybranym;
- c) wprowadzanie do pamięci komputera, do sieci teleinformatycznej otwartej i zamkniętej;
- d) nadawanie za pomocą wizji lub fonii (w tym wariantowo - poprzez TVP);
- e) przekazywanie za pośrednictwem sieci komputerowych, w tym poprzez Internet – w dowolnym standardzie, systemie i formacie;
- f) utrwalanie i zwielokrotnianie w jakiegokolwiek postaci, na dowolnym nośniku informacji w dowolnej liczbie egzemplarzy;
- g) utrwalanie i zwielokrotnianie dowolną techniką;
- h) udostępnianie oryginału i egzemplarzy, na których dzieło utrwalono;
- i) dokonywanie skrótów i przeróbek, opracowań dzieła oraz tłumaczeń;
- j) prawo zezwalania na wykonywanie zależnego prawa autorskiego do przedmiotu umowy.

Licencje na materiały audiowizualne muszą być wykupione z możliwością płatnej promocji spotu w mediach społecznościowych.

### **UWAGA!**

**Ministerstwo Spraw Zagranicznych zastrzega sobie prawo do negocjacji warunków zawartych w wycenie z Wykonawcami, których wycena mieści się w środkach, które Zamawiający przewidział na realizację przedmiotu zamówienia oraz do nie wybrania żadnej ze złożonych ofert. Ministerstwo Spraw Zagranicznych zastrzega sobie prawo do rezygnacji z niektórych elementów zapytania ofertowego.**

## Załącznik nr 1

### **Prezentacja MSZ na temat OBWE**

## Załącznik nr 2 :

### **Informacja na temat OBWE**

Organizacja Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie (Organization for Security and Co-operation in Europe - OBWE) jest w rozumieniu rozdziału VIII Karty Narodów Zjednoczonych organizacją regionalną. Skupia 57 państw-uczestników o równym statusie. Celem OBWE jest umacnianie bezpieczeństwa i współpracy na obszarze działania w trzech wymiarach bezpieczeństwa: polityczno-wojskowym, gospodarczo-ekologicznym i ludzkim. Decyzje w ramach OBWE podejmowane są w oparciu o zasadę konsensusu. Deklaracje i decyzje OBWE mają charakter polityczny i nie są prawnie wiążące. OBWE ściśle współpracuje z innymi organizacjami międzynarodowymi m.in. ONZ, Radą Europy, Unią Europejską. Bliskie kontakty szczególnego rodzaju utrzymuje z pięcioma państwami azjatyckimi: Afganistan, Japonia, Korea, Mongolia, Tajlandia oraz sześcioma śródziemnomorskimi: Algieria, Egipt, Izrael, Jordania, Maroko, Tunezja (są to tzw. Partners for Co-operation).

Początki OBWE sięgają lat 1970-tych i utworzenia Konferencji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie (KBWE) – forum dialogu i negocjacji pomiędzy Wschodem i Zachodem. Rezultatem dwuletnich spotkań KBWE prowadzonych w Genewie i Helsinkach było przyjęcie 1 sierpnia 1975 r. Aktu Końcowego spotkania w Helsinkach. Zawierał on szereg zobowiązań o charakterze politycznym, wojskowym i ekonomicznym oraz ustalał zasady którymi powinny się kierować państwa zarówno w kontaktach między sobą, jak i w odniesieniu do swoich obywateli. Do roku 1990 KBWE funkcjonowała na zasadzie spotkań i konferencji, w ramach których poszerzano istniejące zobowiązania oraz dokonywano przeglądu ich implementacji. Paryska Karta Nowej Europy odnotowując przemiany mające miejsce w Europie, wskazała na KBWE jako gwaranta umacniania bezpieczeństwa i współpracy po roku 1989. W rezultacie doszło do wzrostu znaczenia KBWE, co wiązało się m. in. z poszerzeniem zakresu działalności oraz powołaniem stałych instytucji takich jak Sekretariat, Biuro ds. Wyborów, Centrum Zapobiegania Konfliktom. Na mocy decyzji podjętej w czasie szczytu w Budapeszcie w 1994 r., uznającej zmianę charakteru działalności, KBWE została przekształcona w OBWE (od 1995 r.).

### Obszary działalności OBWE

#### → Wymiar polityczno-wojskowy

Podstawowym instrumentem wymiaru polityczno-wojskowego jest Forum Współpracy w dziedzinie Bezpieczeństwa, które zajmuje się takimi kwestiami jak środki budowy zaufania i bezpieczeństwa (Confidence and Security Building Measures - CSBMs), kodeks zachowań w polityczno-wojskowych aspektach bezpieczeństwa, regionalne porozumienia kontroli zbrojeń.

Głównym celem Forum Współpracy w dziedzinie Bezpieczeństwa (Forum for Security Co-operation - FSC) jest: a) negocjowanie porozumień o kontroli zbrojeń, rozbrojeniu oraz o środkach budowy zaufania i bezpieczeństwa, b) regularne konsultacje i współpraca w dziedzinach związanych z bezpieczeństwem, c) redukcja ryzyka powstawania konfliktów, d) monitorowanie implementacji porozumień.

Większość dokumentów i zobowiązań związanych z wojskowymi aspektami dotyczy OBWE jako całości i wszystkich państw uczestniczących. Jednakże, niektóre z dokumentów, o kluczowym znaczeniu dla

bezpieczeństwa europejskiego, zostały przyjęte i są ważne tylko w niektórych państwach OBWE. Są to Traktat o Konwencjonalnych Siłach Zbrojnych w Europie (CFE) oraz Traktat o Otwartych Przystawach. Kwestiami związanymi z implementacją tych dokumentów zajmują się odpowiednio Wspólna Grupa Konsultacyjna (JSG) oraz Grupa Konsultacyjna Traktatu Otwartych Przystaw (OSCC).

→ Wymiar ekonomiczno-środowiskowy

Problematyka gospodarcza i ochrony środowiska zawsze stanowiły część agendy OBWE, odzwierciedlając kompleksowe podejście Organizacji do bezpieczeństwa. W Akcie Helsińskim z 1975 r. państwa uczestniczące wyraziły przekonanie, że wysiłki w celu rozwoju współpracy w dziedzinie handlu, przemysłu, nauki i technologii, środowiska naturalnego i innych dziedzin aktywności gospodarczej, przyczyniają się do wzmocnienia pokoju i bezpieczeństwa w Europie i na świecie.

Przełomem dla problematyki gospodarczej i ochrony środowiska w OBWE była konferencja nt. współpracy gospodarczej w Bonn w 1990 r. W przyjętym podczas konferencji dokumencie państwa uczestniczące potwierdziły zobowiązania do przestrzegania zasad gospodarki rynkowej. Ze względu na fakt, że w coraz większej liczbie państw członkowskich miały miejsce reformy gospodarcze, zaczęły one szukać sposobów wzmocnienia zainteresowania OBWE sprawami transformacji gospodarczej oraz rozwojem gospodarki wolnorynkowej jako czynnika sprzyjającego budowaniu demokracji. W tym celu państwa te zdecydowały o corocznych spotkaniach poświęconych gospodarce i ochronie środowiska w ramach Forum Ekonomicznego. Odbywa się ono w Pradze i ma za zadanie m.in. przegląd realizacji zobowiązań państw w wymiarze ekonomicznym, pobudzanie dialogu gospodarczego między państwami, zachęcanie do współpracy z międzynarodowymi organizacjami gospodarczymi.

Institucje OBWE

→ Wymiar ludzki

Pojęcie wymiaru ludzkiego wprowadzono oficjalnie w 1989 r. w Dokumencie Końcowym konferencji przeglądowej KBWE w Wiedniu, w którym zdefiniowano je jako „zobowiązania (...) dot. poszanowania wszystkich praw człowieka i podstawowych wolności, kontaktów międzyludzkich i innych zagadnień humanitarnych”. Wynika to z koncepcji wszechstronnego bezpieczeństwa OBWE, która wiąże utrzymanie pokoju i stabilności na kontynencie europejskim z przestrzeganiem przez wszystkie państwa praw człowieka i podstawowych wolności.

Państwa OBWE zobowiązały się do przestrzegania wielu politycznie wiążących decyzji związanych z wymiarem ludzkim Organizacji. Od 1990 r. rozwinęły specjalne instytucje i mechanizmy promujące respektowanie zobowiązań. Główną instytucją, która zajmuje się monitorowaniem zobowiązań OBWE z zakresu wymiaru ludzkiego a także która służy pomocą państwom członkowskim w ich realizacji jest Biuro Instytucji Demokratycznych i Praw Człowieka, z siedzibą w Warszawie (Office for Democratic Institutions and Human Rights - ODIHR). Innymi agendami zajmującymi się prawami człowieka są: Wysoki Komisarz do spraw Mniejszości Narodowych (będący jednocześnie instrumentem dyplomacji prewencyjnej) i Przedstawiciel OBWE do spraw Wolności Mediów.

Biuro Instytucji Demokratycznych i Praw Człowieka zostało ustanowione, na mocy postanowień Karty Paryskiej Nowej Europy, w roku 1990 jako Biuro Wolnych Wyborów. Jego początkowym zadaniem było ułatwianie kontaktów i wymiany informacji dotyczącej wyborów, które odbywają się na obszarze OBWE. W 1992 r. podczas Spotkania Ministerialnego w Pradze rozszerzono znacznie mandat Biura zmieniając jednocześnie jego nazwę na obecną.

